

第 54 课

助人为乐

Zhùrén wéi lè

 一天，在一个十字路口，

Yītiān, zài yī gè shí zì lù kǒu,

 我遇到这样一件事：

Wǒ yù dào zhèyàng yī jiàn shì:

 一位年轻的母亲正带着小女儿过马路时

Yī wèi niánqīng de mǔqīn zhèng dàizhe xiǎo nǚ'ér guò mǎlù
shí

突然被一辆出租车撞到了。

Túrán bèi yī liàng chūzūchē zhuàng dào le.

出租车又开了二十多米才停住。

Chūzūchē yòu kāi le èrshí duō mǐ cái tíng zhù.

这时跑过来很多人，

Zhè shí pǎo guò lái hěnduō rén,

一下子把母女俩围住了。

Yī xià zi bǎ mǔ nǚ liǎ wéi zhù le.

我也挤了进去。

Wǒ yě jǐ le jìn qù.

看见她坐在那儿一动也不动，

Kànjiàn tā zuò zài nà'er yīdòng yě bù dòng,

很疼的样子，好像腿被撞伤了。

Hěn téng de yàngzi, hǎoxiàng tuǐ bèi zhuàng shāngle.

我发现，看热闹的人虽然不少，

Wǒ fāxiàn, kàn rènào de rén suīrán bù shǎo,

但是没有人来帮助她。

Dànshì méiyǒu rén lái bāngzhù tā.

我就过去把她扶了起来。

Wǒ jiù guòqù bǎ tā fú le qǐ lái.

这时，有几个人走过来

Zhè shí, yǒu jǐ gè rén zǒu guòlái

和我一起把她们母女俩扶起来。

Hé wǒ yī qǐ bǎ tāmen mǔ nǚ liǎ fú qǐ lái.

🔊那辆出租车的司机也走过来了。

Nà liàng chūzū chē de sījī yě zǒu guòláile.

🔊我对司机说：

Wǒ duì sījī shuō:

“🔊你应该马上把她们送到医院去”。

“Nǐ yīnggāi mǎshàng bǎ tāmen sòng dào yīyuàn qù”.

🔊他点点头。

Tā diǎndiǎn tóu.

🔊 我们把母女俩扶上车，送到了医院

Wǒmen bǎ mǔ nǚ liǎ fú shàng chē, sòng dào le yīyuàn

🔊 还好，母女俩的伤都不重。

Hái hǎo, mǔ nǚ liǎ de shāng dōu bù chóng.

🔊 可是，这天的情景让我感到很难过。

Kěshì, zhètiān de qíngjǐng ràng wǒ gǎndào hěn nánguò

🔊 好多天过去了，我还一直想着这件事。

Hǎoduō tiān guòqù le, wǒ huán yīzhí xiǎngzhe zhè jiàn shì.

当然，这种情况在我们国家也有。

Dāngrán, zhè zhǒng qíngkuàng zài wǒmen guójiā yěyǒu.

所以，我把这件事告诉一位朋友时，

Suǒyǐ, wǒ bǎ zhè jiàn shì gàosù yī wèi péngyǒu shí,

他说：“社会越发展，人心越冷漠！

Tā shuō: “Shèhuì yuè fāzhǎn, rénxīn yuè lěngmò!

”听了他这句话我心里很不舒服。

” Tīng le tā zhè jù huà wǒ xīn lǐ hěn bú shūfú.

后来我又遇到一件事，

Hòulái wǒ yòu yù dào yī jiàn shì,

这件事让我很感动。

Zhè jiàn shì ràng wǒ hěn gǎndòng.

那天，我在一家书店买了一套

《汉语大词典》，

Nèitiān, wǒ zài yī jiā shū diàn mǎi le yī tào

《hànyǔ dà cídiǎn》，

 共十二本。

Yīgòng shí'èr běn.

 有十多公斤重。

Yǒu shí duō gōngjīn zhòng.

 这是给国内一个朋友买的，

Zhè shì gěi guónèi yīgè péngyǒu mǎi de,

 要寄回国去。

Yào jì huíguó qù.

我抱着它坐地铁去邮局。

Wǒ bào zhe tā zuò dì tiě qù yóu jú.

但是到了邮局，他们已经下班了。

Dàn shì dào le yóu jú, tā men yǐ jīng xià bān le.

词典没有寄出去，

Cí diǎn méi yǒu jì chū qù,

只好又抱着往回走。

Zhǐ hǎo yòu bào zhe wǎng huí zǒu.

这时，

Zhè shí,

📢一位骑车的中国姑娘看我很累的样子，

Yī wèi qí chē de zhōngguó gūniáng kàn wǒ hěn lèi de yàngzi,

📢就主动走过来帮助我，

Jiù zhǔdòng zǒu guòlái bāngzhù wǒ,

📢她让我把书放在她的车后座上。

Tā ràng wǒ bǎ shū fàng zài tā de chē hòu zuò shàng.

我向她表示感谢时，

Wǒ xiàng tā biǎoshì gǎnxiè shí,

她笑着说，没什么。

Wǒ xiàng tā biǎoshì gǎnxiè shí,

虽然是一件小事，

Suīrán shì yī jiàn xiǎoshì,

但我忘不了那位好心的姑娘。

Dàn wǒ wàng bùliǎo nà wèi hǎoxīn de gūniáng.

中国有句成语叫“助人为乐”，

Zhōngguó yǒu jù chéngyǔ jiào “zhùrén wéi lè”,

我非常喜欢这个成语。

Wǒ fēicháng xǐhuān zhège chéngyǔ.

我觉得那位不知姓名

Wǒ juéde nà wèi bùzhī xìngmíng

的姑娘就是一个“助人为乐”的人，

De gūniáng jiùshì yīgè “zhùrén wéi lè” de rén,

要是大家都像她那样，

Yàoshi dàjiā dōu xiàng tā nààng,

🔔看到别人遇到困难时就去帮他一把，

Kàn dào biérén yù dào kùnnán shí jiù qù bāng tā yī

🔔bǎ, 我们这个世界会变得多美好。

Wǒmen zhège shìjiè huì biàn dé duō měihǎo.

助人[📢]为乐

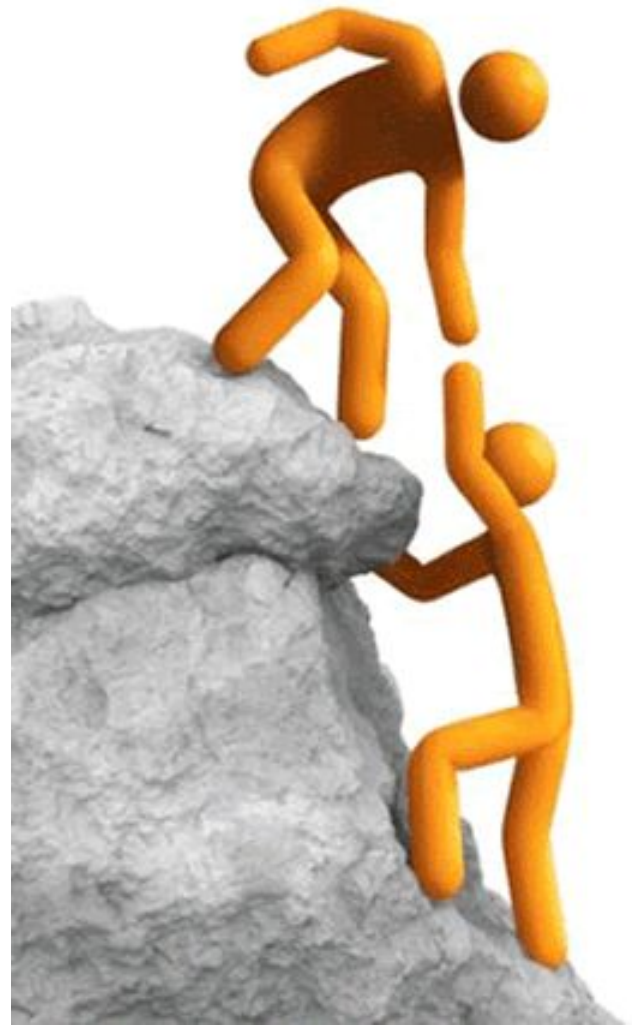
zhù rén wéi lè

с радостью помогать другим;
считать для себя счастьем помогать
другим

以助人为乐事

Yǐ zhù rén wéi lèshì

Находить радость, помогая другим



女儿

nǚ'er

доч
ь



大女儿

Dà nǚ'ér

Взрослая дочь

突然

tūrán

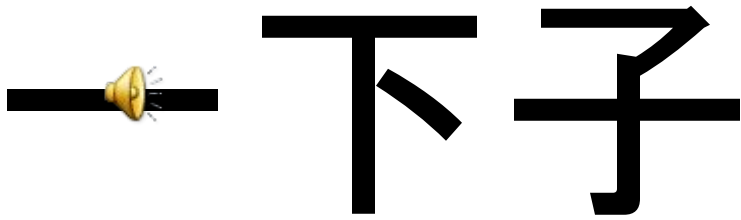
вдруг; неожиданно;
внезапно; скоропостижно



突然下雨了

Tú rán xià yǔ le

Внезапно пошел дождь



yíxiàzi

одним ударом; одним махом; сразу; в один присест
однажды; как-то

один раз, немного, разок

после глагола указывает на однократность

действия



wéi

огородить

окружить; окружение

вокруг

обернуть; повязать (*например, голову полотенцем*)



围城

Wéi chéng

Окружить
город

挤

jǐ

теснить(ся); тесно

толкать; проталкиваться; протискиваться

выдавливать; выжимать

выкроить; выделить

别挤!

bié jǐ

не

толкайтесь!



点头

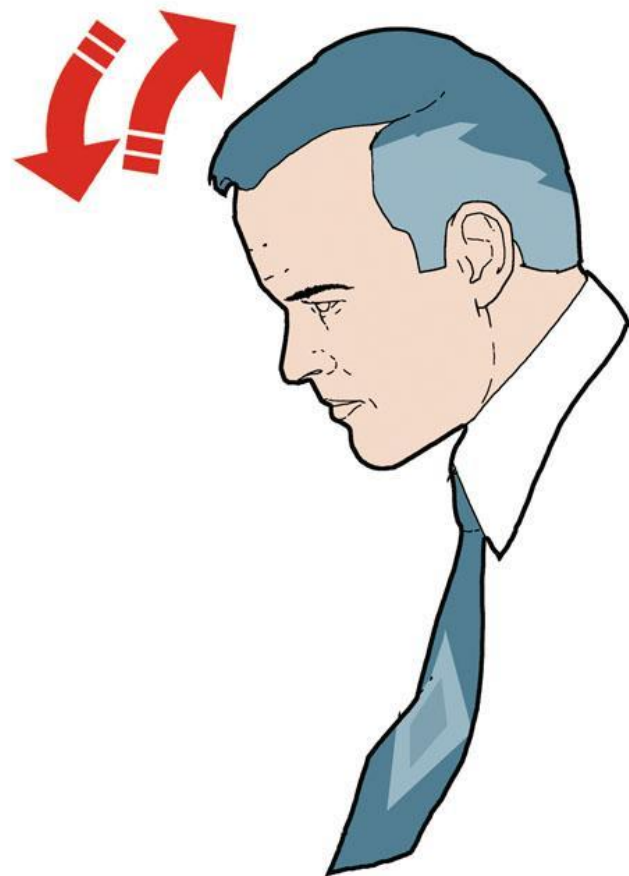
diǎn tóu

кивать головой [в знак согласия];
кланяться

向...点头

Xiàng... Diǎntóu

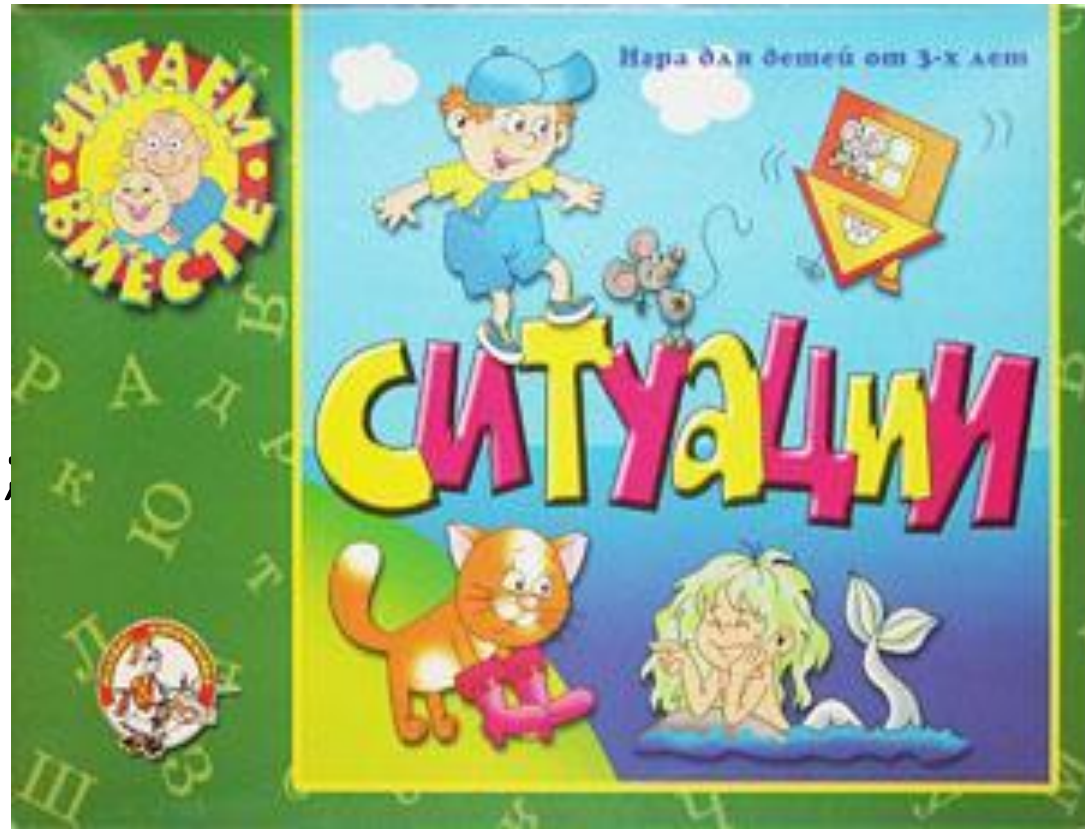
Кивать кому-либо головой



情况

qíngkuàng

положение; обстановка;
условия; ситуация;
обстоятельства;
конъюнктура



冷漠

lěngmò

безразличный;
равнодушный; холодный;
индифферентный;
безучастный; охладевать



神情冷漠

Shénqíng lěngmò

Безразличный вид

主动

zhǔdòng

[действовать] по
своей инициативе;
инициатива
активный; ведущий;



后座



hòuziù

заднее
сиденье



我坐在后座

Wǒ zuò zài hòu zuò

Я сижу на заднем сидении
машины

表示

biǎoshì

выражать;

высказывать;

заявлять означать,

свидетельствовать

表示同意

Biǎoshì tóngyì

Выражать согласие



成语

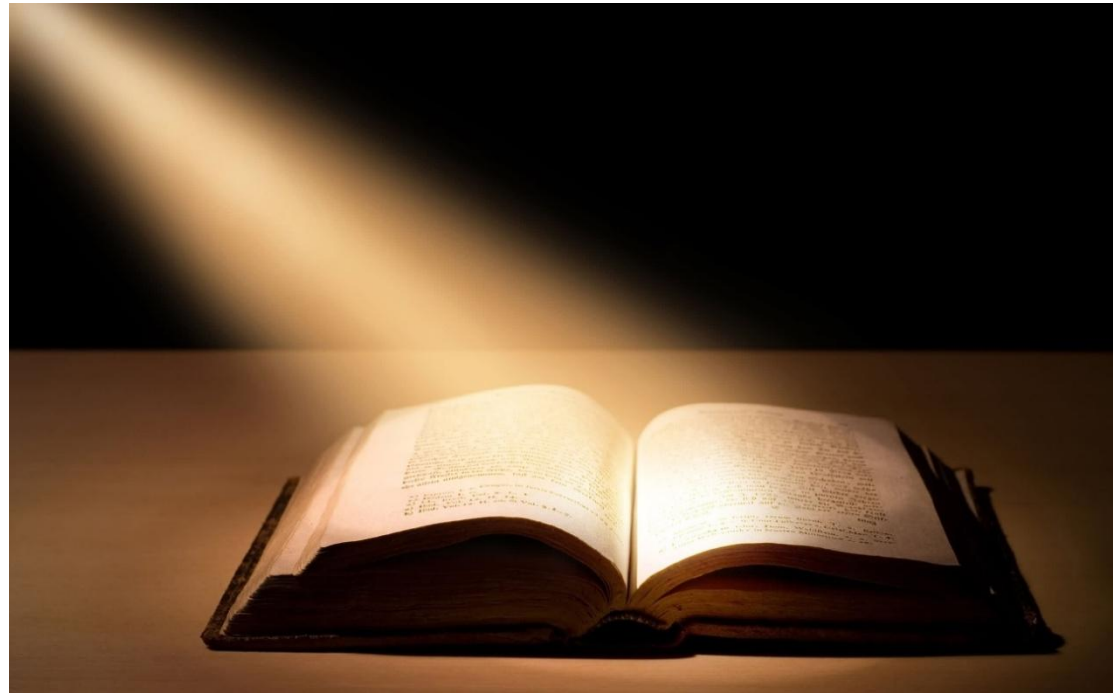
chéngyǔ

чэньюй; идиома; готовое
выражение;
фразеологизм

古代成语

Gǔdài chéngyǔ

Старинная притча



忘不了

wàng bù liǎo

не забыть; невозможно
забыть

忘不了的一瞬吋

Wàng bùliǎo de yīshùn shí

Незабываемое мгновение



(一) 语音

1. 辨音辨调

tūrán

突然

hūrán

忽然

wéiguān

围观

wēiguān

微观

sījī

司机

shíjī

时机

diǎn tóu

点头

tiántou

甜头

zhǔdòng

 主动

chūdòng

 出动

gǎnjī

 感激

kànrú

 看齐

chéngyǔ

 成语

chéngyī

 成衣

shèhuì

 社会

zhéhuí

 折回

(二) 根据课文回答问题

(1) “助人为乐”是什么意思?

“Zhùrén wéi lè” shì shénme yìsi?

助人为乐的意思是,看到别人遇到困难时,愿意帮助别人。
Zhùrén wéi lè de yìsi shì, kàn dào biérén yù dào kùnnán shí,
yuànyì bāngzhù biérén.

(2) “我”在十字路口遇到了一件什么事？

这件事为什么让“我”心里很难过？

“Wǒ” zài shízìlù kǒu yù dào le yī jiàn shénme shì?

Zhè jiàn shì wèishéme ràng “wǒ” xīnlǐ hěn nánguò?

“我”在十字路口看到了一对母女过马路时被出租车撞到。

虽然有很多行人围观被撞到的母女，但是却没有人帮助她们，所以“我”心理很难过。

“Wǒ” zài shízìlù kǒu kàn dào le yī duì mǔ nǚguò mǎlù shí bèi chūzū chē zhuàng dào.

Suīrán yǒu hěnduō xíng rén wéiguān bèi zhuàng dào de mǔ nǚ, dànshì què méiyǒu rén bāngzhù tāmen, suǒyǐ “wǒ” xīnlǐ hěn nánguò.

(3) 后来又是什么事让“我”很感动?

Hòulái yòu shì shénme shì ràng “wǒ” hěn gǎndòng?

后来我去邮局给朋友寄书，邮局已经下班，当我抱着沉重的书在路上走，很累的时候，一位中国姑娘主动帮助我，让我把书放在她的车后座上，让我很感动。

Hòulái wǒ qù yóujú gěi péngyǒu jì shū, yóujú yǐjīng xiàbān, dāng wǒ bào zhe chénzhòng de shū zài lùshàng zǒu, hěn lèi de shíhòu, yī wèi zhōngguó gūniáng zhǔdòng bāngzhù wǒ, ràng wǒ bǎ shū fàng zài tā de chē hòu zuò shàng, ràng wǒ hěn gǎndòng.

(4) 他朋友说“社会越发展，人心越冷漠”，你同意这种意见吗？
为什么？

Tā péngyǒu shuō “shèhuì yuè fāzhǎn, rénxīn yuè
lěngmò”, nǐ tóngyì zhè zhǒng yìjiàn ma?
Wèishéme?

我不同意。因为人性永远是美好的。

Wǒ bù tóngyì. Yīn wéi rénxìng yǒngyuǎn shì měihǎo de.

(三) 把括号里的词语加在适当的位置上

(四) 选择适当的关联词填空

寻找失物

王伟国: 喂, 是东方出租汽车公司吗?

东方: 是。您找谁?

王伟国: 我刚才乘你们公司的车时, 把一个手提包忘在车里了。

东方: 您还记得车号吗?

王伟国: 不记得了。不过我这里有一张发票, 上面有司机的名字。

东方: 司机叫什么?

王伟国: 刘志民。

东方: 请问您贵姓?

王伟国: 我姓王, 我叫王伟国, 是语言大学的老师。

东方: 能不能把您的电话告诉我?

王伟国: 可以。我家的电话是 63589807。

东方: 好。王老师, 您放心, 我们马上跟司机联系, 找到后立刻通知您。

2. 通知

东方: 喂, 是王伟国老师吗?

王伟国: 是。

东方: 我是东方出租汽车公司, 您的手提包找到了, 司机同志中午就把它交到公司了。

王伟国: 是吗? 太感谢你们了。

东方: 王老师, 我们派司机给您送去, 请问您什么时候在家?

王伟国: 那太不好意思了。我下午有课, 四点以后才回家。您来的时候先给我打个电话, 我到学校大门等你们。

东方: 五点钟吧。

王伟国: 好的。

3. 感谢

司机: 是王老师吧?

王伟国: 是。

司机: 公司要我把这个包给您送来。您看看里边的东西少没少?

王伟国: 不用看了, 肯定不少。

司机: 您还是看看吧。

王伟国: 一件也不少。真不知道怎么感谢你们才好。

司机: 您不用客气, 这是应该的。

📢 祝好人一路平安

Zhù hǎorén yīlù píng'ān

📢 我是一个退休工人。

Wǒ shì yīgè tuìxiū gōngrén.

📢 十月二十二号那天早晨，

Shí yuè èrshí'èr hào nèitiān zǎochén,

📢 我在家门口要了辆出租车，

Wǒ zàijiā ménkǒu yàole liàng chūzū chē,

带着老伴儿去医院看病。

Dàizhe lǎobàn ér qù yīyuàn kànbìng.

到了医院，我突然发现钱包没了，

Dàole yīyuàn, wǒ túrán fāxiàn qiánbāo méili,

我想是我不小心，把它落在车上了，

Wǒ xiǎng shì wǒ bù xiǎoxīn, bǎ tā luò zài chē shàngle,

钱包里有三千块钱的支票和两千多块钱的现金。

Qiánbāo li yǒu sānqiān kuài qián de zhīpiào hé liǎng qiān duō kuài qián de xiànjīn.

我急得连忙出来找，但是我不知道那辆车的车号。

Wǒ jí dé liánmáng chūlái zhǎo, dànshì wǒ bù zhīdào nà liàng chē de chē hào.

我请在路上值班的交警帮忙，

Wǒ qǐng zài lùshàng zhíbān de jiāojǐng bāngmáng,

他赶快给我打了个电话，对我说：

Tā gǎnkuài gěi wǒ dǎle gè diànhuà, duì wǒ shuō:

“阿姨，您快打的到派出所去报案吧。

“Āyí, nín kuài dǎ di dào pàichūsuǒ qù bào'àn ba.

”我说：“现在我身上一分钱都没有了，

” Wǒ shuō: “Xiànzài wǒ shēnshang yī fēn qián dōu méiyǒule,

怎么打的呢？”他一听就马上掏出五十块钱给我，

Zěnmē dǎ di ne?” Tā yī tīng jiù mǎshàng tāo chū wǔshí kuài qián gěi wǒ,

我问他的名字，他不告诉我。

Wǒ wèn tā de míngzì, tā bù gàosù wǒ.

我说我老伴儿还在医院门口等着我呢，他说：

Wǒ shuō wǒ lǎobàn ér hái zài yīyuàn ménkǒu děngzhe wǒ ne, tā shuō:

“不要紧，我去照顾他。”

“Bùyào jǐn, wǒ qù zhàogù tā.”

🔊 我打了一辆车去派出所，路上司机问我出了什么事，

Wǒ dǎle yī liàng chē qù pàichūsuǒ, lùshàng sì jī wèn wǒ chūle shénme shì,

🔊 我就一五一十地告诉了他。

Wǒ jiù yīwǔyīshí dì gàosùle

tā. 🔊 下车我要付钱时，他怎么也不要。

Xià chē wǒ yào fù qián shí, tā zěnmē yě bù yào.

🔊 对我说：“阿姨，我不能要您的钱，

Duì wǒ shuō: “Āyí, wǒ bùnéng yào nín de qián,

您快去办事吧。

Nín kuài qù bànshì ba.

”到了派出所，警察同志听完我的话，对我说：

” Dàole pàichūsuǒ, jǐngchá tóngzhì tīng wán wǒ dehuà, duì wǒ shuō:

“您不要着急，我带您先去把那张支票注销了。

“Nín bù yào zhāojí, wǒ dài nín xiān qù bǎ nà zhāng zhīpiào zhùxiāole.

”他开车带我到我老伴儿的单位把支票注销了。

” Tā kāichē dài wǒ dào wǒ lǎobàn ér de dānwèi bǎ zhīpiào zhùxiāole.

这时，我仍急得没办法，只好难过地往家走。

Zhè shí, wǒ réng jí dé méi bànfǎ, zhǐhǎo nánguò de wǎng jiā zǒu.

到了家门口，邻居对我说，

Dàole jiā ménkǒu, línjū duì wǒ shuō,

刚才有个人来给您送包。

Gāngcái yǒu gèrén lái gěi nín sòng

bāo. “送包？”，我一听就赶快往家跑，

“Sòng bāo?”, Wǒ yī tīng jiù gǎnkuài wǎng jiā pǎo,

跑进院子一看，窗户的纱帘被推开了。

Pǎo jìn yuànzi yī kàn, chuānghù de shā zhòu bèi tuī kāile.

📢 我开开门，只见我的包就在窗户下边。

Wǒ kāi kāimén, zhǐ jiàn wǒ de bāo jiù zài chuānghù xiàbian.

📢 我连忙把包拿起来，打开数了数，一分钱也没少。

Wǒ liánmáng bǎ bāo ná qǐlái, dǎkāi shùle shù, yī fēn qián yě méi shǎo.

📢 当时我高兴得心都要跳出来了。

Dāngshí wǒ gāoxìng dé xīn dōu yào tiào chūláile.

📢 我想给我送钱包的准是那位司机同志，

Wǒ xiǎng gěi wǒ sòng qiánbāo de zhǔn shì nà wèi sījī tóngzhì,

🔊 因为在他送我去医院的时候,

Yīnwèi zài tā sòng wǒ qù yīyuàn de shíhòu,

🔊 我告诉过他, 我家住在这儿。

Wǒ gàosùguò tā, wǒ jiāzhù zài zhè'er.

🔊 拿到钱包后, 我就到处打听这位好心的司机,

Ná dào qiánbāo hòu, wǒ jiù dào chù dǎtīng zhè wèi hǎoxīn de sījī,

🔊 可是到今天也没找到。

Kěshì dào jīntiān yě méi zhǎodào.

👉 每当在大街上看到出租车里的司机师傅，

Měi dāng zài dàjiē shàng kàn dào chūzū chē lǐ de sījī shīfù,

👉 我就觉得亲切，

就想他们是不是给我送钱包的司机师傅呢。

Wǒ jiù juéde qīnqiè,

jiù xiǎng tāmen shì bùshì gěi wǒ sòng qiánbāo de sījī shīfù

👉 我只能默默地祝愿：

好心的人啊，祝你一路平安！

Wǒ zhǐ néng mò mò de zhùyuàn:

Hǎoxīn de rén a, zhù nǐ yīlù píng'ān!

(1) “我”是什么人？

(2) 帮助过她的一共有几个人？

(3) 钱包是怎么找到的？

(4) 那位司机师傅怎么知道她家的？

(5) 她知道那位司机的姓名吗？

(6) 她找那位司机了没有？我到了没有？

- (1)“我”是一个退休工人。
- (2)帮助过她的一共有4个人，他们分别是：交警，出租车司机，警察，第一位出租车司机。
- (3)钱包是被出租车司机送回来的。
- (4)“我”在出租车司机送我去医院的时候，告诉过他我家的住址。
- (5)她不知道那位司机的姓名。
- (6)她找那位司机了，但没有找到。